

(H. B. 1304)

[No. 40]

[Approved May 17, 1955]

AN ACT

To amend section 9 of Act No. 447, approved May 15, 1951, as amended.

Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:

Section 1.—Section 9 of Act No. 447 of May 15, 1951, as amended, is hereby amended as follows:

“Any member who becomes disabled for duty while under the age of sixty-two (62) years if a member of the police force or the fire fighting force or under the age of sixty-five (65) years as to any other member, as the result of a disability arising out of and in the course of employment, shall be entitled to receive an Occupational Disability Annuity; provided (a) proper proof is received from one or more physicians, as provided in section 11 of this act, that such member is mentally or physically incapacitated; (b) that notice of the disability be filed with the Administrator either by the member or by the employer, according to the regulations of the Board; and (c) the disability is compensable under the provisions of the Workmen's Accident Compensation Act.

The amount of the annuity shall be equal to fifty per cent (50%) of the base rate of compensation on the date said disability occurred. The annuity shall be subject to offset by any amounts to which the member may be eligible and may receive on the score of wages lost from the State Insurance Fund under the provisions of the Workmen's Accident Compensation Act. Any amounts due the member from the said State Insurance Fund pursuant to the provisions mentioned above, shall be paid by the said Fund to the System hereby created. The payment of such amounts shall release the State Insurance Fund from the liabilities it may have contracted on that score with respect to the member under the provisions of the Workmen's Accident Compensation Act; and said payments shall have the same legal

(P. de la C. 1304)

[NÚM. 40]

[Aprobada en 17 de mayo de 1955]

LEY

Para enmendar el Artículo 9 de la Ley Núm. 447, aprobada el 15 de mayo de 1951, según ha sido enmendada.

Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:

Artículo 1.—El Artículo 9 de la Ley Núm. 447 de 15 de mayo de 1951, según ha sido enmendada, se enmienda como sigue:

Todo participante que, antes de cumplir los sesenta y dos (62) años, si fuere miembro del cuerpo de la policía o del cuerpo de bomberos; o antes de cumplir los sesenta y cinco (65) años, en el caso de cualquier otro participante; y que como resultado de una incapacidad que se origine por causa del empleo y surja en el curso del mismo, quedare incapacitado para el servicio, tendrá derecho a recibir una Anualidad por Incapacidad Ocupacional, siempre que: (a) de uno o más médicos, según se dispone en el Artículo 11 de esta ley, se recibiere prueba adecuada en cuanto a la incapacidad mental o física del participante; (b) el participante o el patrono, de acuerdo con los reglamentos de la Junta, notifique al Administrador con respecto a dicha incapacidad, y (c) la incapacidad fuere indemnizable de acuerdo con las disposiciones de la Ley de Compensaciones por Accidentes del Trabajo.

El importe de la anualidad será igual al cincuenta (50) por ciento del tipo de retribución que se hubiere percibido en la fecha en que ocurriere la mencionada inhabilidad. La anualidad estará sujeta a una reducción equivalente a cualesquiera sumas por concepto de jornales perdidos que procedieren del Fondo del Seguro del Estado, a las cuales, al amparo de las disposiciones de la Ley de Compensaciones por Accidentes del Trabajo, fuere elegible y las cuales recibiere el participante. Cualesquiera sumas, que a tenor de lo antes dispuesto, adeudare al participante dicho Fondo del Seguro del Estado, serán pagadas por el Fondo al Sistema creado por la presente ley. El pago de dichas sumas eximirá al Fondo del Seguro del Estado de las obligaciones que por tal concepto y bajo las disposiciones de la Ley de Compensaciones por Accidentes del Trabajo haya contraído con respecto al participante; y tendrán dichos pagos la misma validez legal

validity as if they had been made directly to the member. The Administrator is hereby authorized to arrange with the State Insurance Fund to receive the said payments as herein provided; and if, upon termination of said payments to the member by the System, there should remain any excess with relation to the amounts paid by the State Insurance Fund as compensation, said excess amounts shall be paid to the member.

Payments on the said annuity shall, in any event, terminate when the disability of the member ceases, or when the member shall attain the age of sixty-two (62) years, if a member of the police force or the fire fighting force, or the age of sixty-five (65) years as to any other member. If payment of the annuity ceases because of age, and the member is still disabled for service, said member shall become entitled to a retirement annuity under the provisions of section 6 hereof; and the minimum period of creditable service prescribed in said section for the receipt of a retirement annuity shall be waived as to any such member; *provided, however*, that the minimum amount of retirement annuity in any such case shall be thirty (30) per cent of average compensation."

Section 2.—This Act shall take effect immediately after its approval. On and after the taking effect of this Act there shall be discontinued the deductions now being made from the annuities of pensioners for the repayment of the sums received by them directly from the State Insurance Fund as compensation for their having sustained some partial or total and permanent disability. The provisions of this act shall also apply to such cases as may arise before this act takes effect and to such as may be in course of prosecution at the time of such effectiveness.

The amounts already deducted shall be applied to repayment of such sums as the pensioner may have received from the State Insurance Fund on the score of wages lost, and which shall, under the provisions of this Act, be deductible from the occupational disability annuity to which the member may be entitled.

Approved May 17, 1955.

que si se hubieren hecho directamente al participante. El Administrador queda autorizado a hacer arreglos con el Fondo del Seguro del Estado, para recibir los referidos pagos; y si a la terminación de los pagos al participante por el Sistema existiere un sobrante con relación a las sumas pagadas por el Fondo del Seguro del Estado como compensación, dicho sobrante se pagará al participante.

Los pagos por concepto de la susodicha anualidad terminarán, en todo caso, al cesar la incapacidad del participante; o cuando éste cumpla la edad de sesenta y dos (62) años, si perteneciere al cuerpo de la policía o al cuerpo de bomberos o, en lo que respecta a cualquier otro miembro, al cumplir éste la edad de sesenta y cinco (65) años. Si el pago de la anualidad cesare por razones de edad, estando todavía incapacitado para el servicio el participante, éste adquirirá derecho de anualidad por retiro, según las disposiciones del Artículo 6 de esta ley; y el período mínimo de servicios acreditables que para el percibo de una anualidad por retiro prescribe dicho artículo no regirá en lo que respecta al mencionado participante; disponiéndose, sin embargo, que el importe mínimo de la anualidad por retiro en cualquier caso de esta índole será treinta (30) por ciento de la retribución media.

Artículo 2.—Esta ley empezará a regir inmediatamente después de su aprobación. A partir de su vigencia cesarán los descuentos de anualidades que vienen haciéndose a los pensionados para el pago de las sumas que recibieron directamente del Fondo del Seguro del Estado como compensación por haber sufrido alguna incapacidad parcial o total permanente. Las disposiciones de esta ley se aplicarán también a aquellos casos que puedan surgir antes de su vigencia o que estén en trámite al momento de la misma.

Las cantidades ya deducidas se aplicarán al pago de aquellas sumas que el pensionado hubiere recibido del Fondo del Seguro del Estado por concepto de jornales perdidos, los cuales, de acuerdo con las disposiciones de esta ley, serán deducibles de la pensión por incapacidad ocupacional a que tuviere derecho el participante.

Aprobada en 17 de mayo de 1955.